

# BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

## ACORD

din 30 decembrie 2006

**între Banca Centrală Europeană și Banka Slovenije privind creanța creditată către Banka Slovenije de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene**

(2007/C 17/07)

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ ȘI BANKA SLOVENIJE

49.3 din statut; (iii) extinderii la 1 ianuarie 2007 a grilei de repartitie pentru capitalul BCE în conformitate cu articolul 49.3 din statut

întrucât:

(1) În conformitate cu articolului 3 alineatul (1) din Decizia BCE/2006/30 din 30 decembrie 2006 privind vărsarea capitalului și transferul activelor din rezervele valutare de către Banka Slovenije, precum și contribuția acesteia la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene <sup>(1)</sup>, valoarea totală, exprimată în euro, a activelor din rezervele valutare pe care Banka Slovenije trebuie să le transfere către Banca Centrală Europeană (BCE) începând cu 1 ianuarie 2007 în conformitate cu articolul 49.1 din statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene este de 191 641 809,33 EUR.

(2) În conformitate cu articolul 30.3 din statut și articolul 4 alineatul (1) din Decizia BCE/2006/30, începând cu 1 ianuarie 2007 BCE trebuie să crediteze Banka Slovenije cu o creanță denominată în euro echivalentă cu valoarea totală exprimată în euro a contribuției Banka Slovenije cu active din rezervele valutare, în conformitate cu dispozițiile articolului 3 ale acestei decizii. BCE și Banka Slovenije convin să stabilească nivelul creanței Banka Slovenije la 183 995 237,74 EUR astfel încât raportul dintre valoarea în euro a creanței Banka Slovenije și valoarea totală exprimată în euro a creanțelor creditate celorlalte bănci centrale naționale ale statelor membre care au adoptat moneda euro (în continuare „BCN participante”) să fie egal cu raportul dintre ponderea Banka Slovenije în grila pentru capitalul BCE și totalul ponderilor celorlalte BCN participante în această grilă de repartitie.

(3) Diferența dintre sumele menționate în considerentele (1) și (2) rezultă din aplicarea „cursului de schimb în vigoare” la care se referă articolul 49.1 din statut asupra valorii activelor din rezervele valutare deja transferate de Banka Slovenije în conformitate cu articolul 30.1 din statut și din efectul asupra creanțelor deținute de celelalte NCB participante în conformitate cu articolul 30.3 din statut a: (i) ajustării la 1 ianuarie 2004 a grilei de repartitie pentru capitalul BCE în conformitate cu articolul 29.3 din statut; (ii) extinderii la 1 mai 2004 a grilei de repartitie pentru capitalul BCE în conformitate cu articolul

(4) Având în vedere diferențele mai sus menționate, BCE și Banka Slovenije convin asupra reducerii creanței Banka Slovenije prin compensarea cu suma cu care Banka Slovenije trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din statut și cu articolul 5 al deciziei BCE/2006/30, în eventualitatea în care creanța Banka Slovenije este mai mare de 183 995 237,74 EUR.

(5) BCE și Banka Slovenije convin asupra altor modalități de creditare a creanței Banka Slovenije, având în vedere faptul că, în funcție de evoluția cursului de schimb, necesitatea majorării creanței este mai probabilă decât necesitatea reducerii creanței până la suma menționată în considerentul (2).

(6) Consiliul Guvernatorilor a aprobat încheierea acestui acord de către BCE, care privește luarea unei decizii în temeiul articolului 30 din statut, în conformitate cu articolul 10.3 din statut și procedura acolo stabilită,

DECID DUPĂ CUM URMEAZĂ:

*Articolul 1*

### **Modalitățile de creditare a creanței Banka Slovenije**

1. Dacă valoarea creanței pe care BCE trebuie să o crediteze către Banka Slovenije în conformitate cu articolul 30.3 din statut și cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia BCE/2006/30 (în continuare „creanța Banka Slovenije” sau „creanța”) este mai mare de 183 995 237,74 EUR, la data la care BCE primește activele din rezerve valutare de la Banka Slovenije în conformitate cu articolul 3 din Decizia BCE/2006/30, atunci valoarea creanței se reduce începând cu acea dată până la 183 995 237,74 EUR. Reducerea se face compensând din creanță suma cu care Banka Slovenije trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE începând cu 1 ianuarie 2007 în conformitate cu articolul 49.2

<sup>(1)</sup> Nepublicată încă.

din statut și articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2006/30. Suma compensată va fi considerată ca plată în avans a contribuției la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din statut și articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2006/30 și se va considera că a fost făcută la data la care intervine compensarea.

2. Dacă suma cu care Banka Slovenije trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 și articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2006/30 este mai mică decât diferența dintre: (a) valoarea creanței Banka Slovenije și (b) 183 995 237,74 EUR, atunci valoarea creanței se reduce la 183 995 237,74 EUR: (1) prin compensare în conformitate cu alineatul (1); și (2) prin plata de către BCE către Banka Slovenije a unei sume exprimate în euro egală cu suma restului rămas după această compensare. Orice sumă ce trebuie plătită de BCE către Banka Slovenije în conformitate cu acest alineat este considerată scadentă la data de 1 ianuarie 2007. BCE va emite, în timp util, instrucțiunile pentru transferul acestor sume, și a dobânzilor nete acumulate, prin sistemul trans-european automat de transfer rapid cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET). Dobânzile acumulate se calculează zilnic, prin utilizarea metodei de calcul „actual/360” la o rată egală cu rata marginală a dobânzii utilizată de Sistemul European al Băncilor Centrale (SEBC) în cea mai recentă operațiune principală de refinanțare.

3. Dacă valoarea creanței Banka Slovenije este mai mică de 183 995 237,74 EUR la data la care BCE primește activele din rezerve valutare de la Banka Slovenije în conformitate cu arti-

colul 3 din Decizia BCE/2006/30, atunci valoarea creanței se majorează începând cu acea dată până la 183 995 237,74 EUR. Majorarea va fi efectuată prin plata de către Banka Slovenije către BCE a unei sume în euro egale cu diferența. Orice sumă ce trebuie plătită de către Banka Slovenije în conformitate cu acest alineat este scadentă la data de 1 ianuarie 2007 și va fi plătită în conformitate cu procedurile prevăzute de articolul 5 alineatul (4) și alineatul (5) din Decizia BCE/2006/30.

#### Articolul 2

#### Dispoziții finale

1. Prezentul Acord intră în vigoare la 1 ianuarie 2007.
2. Prezentul Acord este redactat în două exemplare originale în limba engleză și semnat, în mod corespunzător, de către părți. BCE și Banka Slovenije vor deține fiecare câte un original.

Încheiat la Frankfurt pe Main, 30 decembrie 2006.

Pentru Banca Centrală Euro-  
peană  
Jean-Claude TRICHET  
Președinte

Pentru Banka Slovenije  
Mitja GASPARI  
Guvernator